

ANNUAL REPORT



Multilingual Association of Regina Inc.
2144 Cornwall Street
Regina, SK S4P 2K7
Phone: 757-3171 Fax: 757-3172
e-mail: mlar@accesscomm.ca
website: mlar.ca

November 30, 2015

Multilingual Association of Regina Board of Directors 2014-2015

President:

Jim Leskun

Secretary: Damodar Pokhrel

Chidi Igwe

Stephanie Schaefer

Vice President:

Bob Friedrich

Directors:

Olatundun Adebogun

Fatima Pirhbai-Illick

Past President:

Indu Jaiswal

Treasurer: Iftekher Khan

Raphael Hwang

Jashim Uddin



Continuing Board Members

Jim Leskun	Bob Friedrich	Indu Jaiswal	Damodar Pokhrel	Olatundun Adebogun	Iftekher Kahn	Chidi Igwe	Stephanie Schaefer	Fatima Pirhbai-Illick	Raphael Hwang	Jashim Uddin
------------	---------------	--------------	-----------------	--------------------	---------------	------------	--------------------	-----------------------	---------------	--------------

MLAR Committees 2014

Executive Committee

Jim Leskun - Chair

Bob Friedrich

Iftekher Khan

Damodar Pokhrel

Indu Jaiswal

Regina Multilingual School Committee (RMS)

Chidi – Chair

Raphael Hwang

Bob Friedrich, Jashim Uddin

Indu Jaiswal, Ved Arora

Jim Leskun (Ex-officio)

Professional Development Committee (PDC)

Co-chairs: Olatundun Adebogun

Fatima Pirhbai-Illick

Raphael Hwang, Damodar Pokhrel

Stephanie Schaefer

Mary Kolitsas

Jim Leskun (Ex Officio)

Finance Committee

Iftekher Khan – Treasurer

Bob Friedrich

Jim Leskun (Ex-officio)

Representation of MLAR Board Members on Other Boards and Committees:

SOHL Board

Ved Arora (RMS Committee)

Mary Kolitsas (PD Committee)

SOHL's Mini Language

Mary Kolitsas, Ved Arora

SMCA Board

Jim Leskun, Iftekher Khan

Ad Hoc Website Committee

Chidi Igwe, Raphael Hwang, Jim Leskun (Ex Officio)

Office Coordinator: Emile Carignan

MLAR Office Hours: 10:00am -2:00 pm Monday to Thursday

Office Phone: 757-3171 Fax: 757-3172 Email address: mlar@accesscomm.ca Web: mlar.ca

MLAR President's Report



As the end of 2015 approaches, I will take this time to reflect upon the Presidency of the Multilingual Association of Regina (MLAR). The past twelve months have gone by so quickly, however, MLAR has accomplished all of our 'everyday activities' and as well has implemented some new initiatives.

In response to a significant increase in the number of complaints from Campbell & Balfour Collegiate, MLAR has drafted a User Agreement, which is strongly worded, with the responsibilities and expectations that a Heritage Language school must adhere to in order to use the Collegiate. Due to the strong wording, the Board of Directors decided to implement this agreement only after the 1st major complaint is received regarding a classroom occupied by the Heritage Language school. In essence, "One Strike" then you must sign the agreement.

During the 2014-2015 school year, MLAR received many complaints from Balfour Collegiate that were attributed to the security situation of unlocked classrooms on Saturdays. To resolve this issue, the Board has hired a young lady, Morgan Morin, to unlock and lock classrooms only when the teacher arrives and leaves. This ensures that no classroom is left unlocked while unattended. I am pleased to report that this initiative has been successful because the number of complaints from Balfour Collegiate has dropped to near zero!

I will continue to advocate to the Regina Public School Board to gain access to a third Collegiate. We are at capacity at Balfour Collegiate and are approaching capacity at Campbell Collegiate. Stay tuned for my progress.

Over the past year, I have had fewer opportunities to bring greetings to functions sponsored by our member organizations. I attended and brought greetings on behalf of MLAR at the Heritage Language Day

celebration. I will continue to honour my promise to the membership that I will make every effort to attend each and every function that your organization is holding. All that your organization has to do is let MLAR office know details of the event.

In 2015, I have had the privilege to attend and represent MLAR at a number of Annual General Meetings and Conferences. This has included the Metropolis Conference in Vancouver and earlier in Quebec, SaskCulture's AGM (Regina), SOHL's AGM (Saskatoon), Regina Multicultural Council's AGM held in Regina.

As many of you know, Ved Arora (a past president of MLAR) was hospitalized from the end of April to the middle of November. Ved is also my father-in-law, so a significant amount of my focus has been visiting him and assisting family during this seven month period. I am pleased to inform the membership that Ved has been able to return home at the middle of November.

MLAR held its annual Volunteer Teacher Award Banquet on May 4th and I had the privilege to emcee the event again. It was a very successful event this year and MLAR is looking forward to the 2016 edition. MLAR will continue with the Service Pin recognition in the upcoming 2016 Teacher Award Night to be held on May 2nd, 2016.

I would like to recognize and thank our Office Coordinator, Emile Carignan, the backbone of the organization. He works tirelessly in carrying out MLAR's day to day business. Every year, he contemplates retirement. I am pleased to inform the membership that the relationship between the Board, myself and Emile is very positive and that he plans to continue for the upcoming year. I also wish all of the Heritage Language schools a successful second half of their school year.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in black ink that reads "Dr. Jim Leskun". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Dr. Jim Leskun, President

Professional Development Committee (PDC) Report for 2015-2016

The Professional Development Committee's main responsibilities involve the annual planning and delivery of in-service training for the language teachers of MLAR's member Language Schools in Regina and surrounding areas. The committee meets on a regular basis to plan workshops designed to meet the needs and concerns of heritage language teachers, to help them improve their teaching skills and to provide advice on methods of second language instruction as practiced in regular Canadian schools.

During school year 2014-2015, under the direction of Co-Chairs Olatundun Adebogun and Fatima Pirbhai-Illich, a workshop dealing with a new initiative started that year by the Saskatchewan Organization for Heritage Languages (SOHL) with involvement of the Saskatchewan Ministry of Education (SaskEd) was held in January of 2015. The workshop was presented by Nadia Prokopchuk who is in charge of Language Instruction with the Ministry of Education as the Workshop Facilitator.

The purpose of the workshop was to inform all Heritage Language Teachers and Principals about what is expected of every Heritage Language School starting school year 2014-2015. What is expected is that each language school is to assess the language level of each of their students using an assessment tool developed by SOHL with some direction from the Ministry of Education. The workshop explained how the assessment forms developed should be used for various student levels. All language schools were to submit to SOHL by the end of school year 2014-2015, a report on the language level of each of their students based on the rating scales provided. The same procedure of assessing each student's language proficiency level is to be used again during school year 2015-2016 and again reported to SOHL for forwarding to the Ministry of Education.

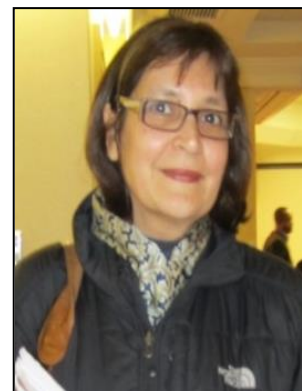
For school year 2015-2016, the Committee selected the topic to be "**Student-centered Language Teaching**" which was planned for Saturday November 7, 2015. Because the usual venue the Travelodge was not available on that date, the workshop was held at the Ramada Plaza located at the corner of Victoria Avenue and Broad Street.

The Facilitator for the workshop was Danielle Maley who is a regular language teacher at Hawrylak Public School, Regina and is currently working on a Master's Degree in Curriculum and Instruction. Danielle had asked that teachers bring their laptop computer and/or tablet or smart phone to the workshop site as she planned to spend part of the workshop introducing participants to a variety of resources for language teaching that can be accessed off the internet via the Ramada's free WiFi. The workshop was very well received. A full report of the workshop will be available on MLAR's next newsletter.

In conclusion, we would like to thank members of the committee, Raphael Hwang, Damodar Pokhrel, Indu Jaiswal, Stephanie Schaefer, Mary Kolitsas, and Jim Leskun for their help in the planning and delivery of teacher workshops for both the 2014-2015 and 2015-2016 school years.

Respectfully submitted,
Committee co-chairs:

Olatundun Adebogun Fatima Pirbhai-Illich



Regina Multilingual School (RMS) Committee



This is my second year as Chair of this Committee. It has been a fairly active year meeting the Committee's objectives.

These objectives do not change much from year to year and continue to include the following:

1. Organizing a principals' meeting in late August to discuss issues and to allocate classrooms;
2. Providing current information to members through quarterly MLAR newsletters;
3. Sharing information and programs with member schools by emails and website;
4. Providing information to the community through the media and the Regina Public School system;
5. Using electronic and other media to promote heritage language programs;
6. Recognizing the contributions of heritage language teachers annually;
7. Providing assistance to new heritage language schools to initiate their language programs; and
8. Providing orientation to teachers regarding conditions for the use of Regina school facilities.

As in the past, one of the very important responsibilities of the Committee is to ensure that member language schools have access to certain Public School facilities, including classrooms to teach their language, mostly on weekends. During the current school year, 32 heritage language schools are conducting classes at various locations in Regina. The majority of the current language schools teach at Balfour and Campbell Collegiates —18 at Balfour, 7 at Campbell, for a total of 25 language schools.

Every year new language schools approach MLAR for assistance in arranging classroom time for their language classes. As a result it has become difficult to meet the requests of all schools. An attempt was made to find out if the Regina Public School Division would allow access to a third school to ease the pressure on

Balfour and Campbell Collegiates. Although we continue to work on this, so far MLAR has not finalized any agreement for a third school.

During the past school year, the Committee also organized the following events:

1. The Annual Principals' Meeting (now called the Language Schools' Kickoff Meeting) was held on Monday, August 31, 2015 at Travelodge Hotel. It was attended by heritage language school principals, teachers and board members. The topics covered included policy for using school facilities, allocation of classrooms, plus funding and communication issues.
2. The annual Award Night for 2015 was held on May 4 at the Travelodge Hotel. Awards were based on the procedure established during the previous year. Service pins were awarded based on years of heritage language teaching experience. Last year 55 pins were awarded, with the largest number being bronze pins for three or four years of experience. Since a bronze, silver, or gold pin can only be awarded once to a given individual, in 2015 only 13 service pins were awarded. The Award Night for 2016 is planned for May 2, and awards will again be in the form of bronze, silver and gold service pins.
3. The Annual General Meeting will be held this year on November 30th, 2015 at the Travelodge Hotel, Albert Street South. Registration will run from 6:30 p.m. to 7:00 p.m. and the meeting will start at 7:00 p.m. Four Board positions are up for election, each for a two-year term.

As chairman of the RMS committee, I would like to sincerely thank all members of the Committee, MLAR board members and staff, and all dedicated volunteers for their cooperation and assistance.

Respectfully Submitted,

Chidi Igwe, Chair
RMS Committee: Raphael Hwang, Bob Friedrich, Indu Jaiswal, Ved Arora, Jim Leskun, Jashim Uddin.

Treasurer's Annual Report 2015-2016



The Treasurer works closely with MLAR'S Office Coordinator to ensure that MLAR meets its obligations in terms of financial record keeping and reporting, which includes MLAR's obligations to submit annual reports to both the Saskatchewan Registered non-profit corporation and to Revenue Canada, Charities Directorate, as MLAR is also a Canadian Registered Charity. To accomplish the above and other financial tasks, the Treasurer meets with the Office Coordinator on a regular basis as needed to review, verify and record incoming and outgoing financial transactions, and to provide one of the required signatures on cheques issued.

The Office Coordinator is responsible for maintaining and updating financial books and records, and for the preparation of monthly reports to the Board for presentation by the Treasurer. The Coordinator also summarizes MLAR's fiscal year-end Revenues and Expenditures based on accounts established by MLAR over the years as also based on the requirements of funding agencies as part of their funding application and follow-up report requirements. The Treasurer works with the Coordinator to review all such financial documents prior to submission to required agencies annually, which include SaskCulture, SOHL, Saskatchewan Corporate Registry, and Charities Directorate, Canada Revenue Agency.

The Treasurer also works closely with the Office Coordinator in the preparation of applications for annual funding from our funding agencies, SaskCulture, Saskatchewan Education and SOHL. He is also responsible to ensure that MLAR's annual reports are prepared and submitted to the above agencies only after MLAR's fiscal year-end financial information

and related documents were first submitted to an auditor and the auditor's report received by MLAR. For fiscal year 2015-2016, the Financial Report that is included in the printed Annual Report handed out at the AGM, which includes a Balance Sheet, Revenue Summary and Summary of Expenditures, at this time is only a partial fiscal year report covering the period of April 1, 2015 through to October 31, 2015, as the full audited financial statement will be provided at the AGM held following the end of MLAR's fiscal year which is March 31st.

It is important to note that MLAR does not receive the full amount of the funds approved by funding agencies during the fiscal year for which the funds were approved, as funding agencies normally retain at least 25% of the approved funds until a follow-up report is provided with the fiscal year's audited statement. This is the reason why MLAR temporarily invests some funds as a cashable GIC so these funds can be drawn upon as needed, until the remaining 25% of approved funding is received.

In terms of the interim Financial Report for the period of April 1 2015 through to October 31, 2015, the bottom line figures are as below:

Balance Sheet	\$ 66,921.22
Total Revenues to date	\$ 27,418.89
Total Expenditures to date	\$ 24,377.48

On behalf of the Board, I would like to thank members of the 2015 Finance Committee, Bob Friedrich and Jim Leskun for their on-going help. I also would like to acknowledge the financial assistance received from SaskCulture Inc, the Ministry of Education, and SOHL.

Respectfully Submitted:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Iftekher Kahn', written over a horizontal line.

Iftekher Kahn, Treasurer

**Multilingual Association of Regina
BALANCE SHEET
April 1, 2015 to October 31, 2015**

	(As of October 31, 2015)	(As of October 31, 2014)
<u>ASSETS:</u>	<u>2015-2016</u>	<u>2014-2015</u>
Current Account	\$ 31,247.81	\$ 20,534.58
Cashable GIC (RBC)	\$ 36,077.77	36,077.77
TOTAL ASSETS	\$ 67,325.58	\$ 56,612.35
<u>LIABILITIES:</u>	\$ 404.36	\$ 660.29
Assets less Liabilities	\$ 66,921.22	\$ 55,952.06

Approved by MLAR Board as of November 16, 2015

Jim Leskun, President

Dr. J. Leskun.

Iftekher Khan, Treasurer

Iftekher Khan

**Multilingual Association of Regina Inc.
Revenue (Summary)**

(April 1 to October 31)

SELF-GENERATED FUNDS:	2015-2016	2014-2015
Membership Fees	\$ 645.00	\$ 580.00
Workshop Registration/Award Night Fees	0.00	120.00
Donations, Other	0.00	0.00
TOTAL SELF-GENERATED FUNDS	\$ 645.00	\$ 700.00

GRANTS	(received as of October 31)	
Saskatchewan Education	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00
SOHL Annual Funding	2,518.75	2,031.25
SOHL Workshop Funding	750.00	750.00
SaskCulture MIF Grant	18,500.00	20,000.00
TOTAL GRANTS Received	\$ 26,768.75	\$ 27,781.25

OTHER REVENUE:		
Bank Deposit Interest	\$ 0.14	\$ 0.16
GIC Interest	0.00	562.50
GST Rebate	0.00	285.64
Miscellaneous	5.00	0.00
TOTAL OTHER REVENUE	\$ 5.14	\$ 848.30

TOTAL ALL ABOVE REVENUES	\$ 27,418.89	\$ 29,329.55
---------------------------------	---------------------	---------------------

Note: Some Grants received in 2015-2016 were for fiscal year 2014-2015

Multilingual Association of Regina Inc.
Summary of EXPENDITURES
 (April 1, 2015 to October 31, 2015)

GENERAL Administration and Office:	2015-2016	2014-2015
Rent and Parking	\$ 2,325.19	\$ 2,325.19
Repairs to Building + Capital Reserve Fund	1,575.00	1,125.00
Telephone	351.36	307.73
Photocopying in-house	56.24	0.00
Coordinator	11,970.00	13,747.50
Postage	81.49	171.12
Internet Access	230.70	214.15
Office Supplies	603.70	595.36
Memberships with Other Organizations	180.00	110.00
Office Furniture/Eqpt. & Bldg Eqpt.	0.00	528.82
Other (Audit Fees, Insurance)	890.00	840.00
TOTAL General Administration & Office	\$ 18,263.68	\$ 19,964.87

Regina Multilingual Schools (RMS)

Workshops, Principals' Mtg, Conferences	\$ 342.16	\$ 422.92
Teacher Award Night Expenses	2,562.45	5,190.68
Other School related costs: Balfour security	189.00	0.00
TOTAL Multilingual Schools	\$ 3,093.61	\$ 5,613.60

COMMUNICATION and PROMOTION:

Printing Newsletters and Reports	\$ 526.84	\$ 706.04
AGM, Board and Committee Expenses	1,886.41	1,362.96
Website Updates (2 years)	506.94	0.00
Recognition and Promotional Items	100.00	61.81
TOTAL Communication and Promotion	\$ 3,020.19	\$ 2,130.81

TOTAL Expenditures to October 31	\$24,377.48	\$ 27,709.28
---	--------------------	---------------------

**Multilingual Association of Regina
Member Schools, 2015-2016**

Bahr el Ghazal South Sudanese School
Parek Anei, Principal

Punjabi Language School
Inderjit Kamboz, Principal

Bangla Heritage Language School
Jashim Uddin, Principal

Queen City Dari Language School
Jan Bigum Afzal, Principal

Bangla School of Regina
Mohammad Chowdhury, Principal

Queen City Japanese School
Madoka Otani, Principal

Chinese Language School of Regina
David Mah, Principal

Regina East Chinese Language School
Ben Liu, Principal

Das Schulhaus German Language School
Sabrine Zagoricnik-Wecker, Coordinator

Regina German Language School
Sandra Morin, Principal

Ethiopian Language School
Mastewal Birhanu, Principal

Regina Language Circle (Cree/Ojibwe)
Natalie Owl, Principal

Filipino Language School
Paul Marcos, Principal

Regina Russian Language School
Silvia Volodko, Principal

Greek Language School (St Paul's)
Petros Aiginitis, Principal

Regina School of Chinese Studies
Raphael Hwang, Principal

Gujarati Language School
Dr Dharmesh Dave, Principal

Sadochok Ukrainian Language Pre-School
Kim Rowan, Coordinator

ICA-Hindi Language School
Meenakshi Manocha, Principal

Salvadorean Spanish Language School
Lucia Garcia, Principal

Igbo Language and Cultural School
Dr Emeka Okochi, Principal

Shining Land Chinese School
Li Dong, Principal

Kinyarwanda Language School
Pauline Nzararamba, Principal

Somali Language School
Abdi Gure, President

Korean Language School
Yoonhee Kim, Principal

Ukrainian National Federation School
Olena Shyian, Principal

Nepali Bhasa Language School
Gayatri Nepal, Principal

Urdu School of Regina
Syed Rizvi, Principal

Nepali Language School
Prasanna Shrestha, Principal

Vietnamese Language School
Tin Nguyen, Principal

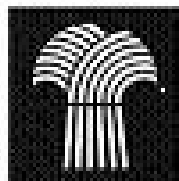
Latinamerican Spanish School
Marco Fuentes, Principal

Yoruba Language School
Olatundun Adebogun, Principal

The Multilingual Association of Regina (MLAR)

Gratefully acknowledges the Financial Support

of the Following:



**Saskatchewan
Ministry of
Education**

